



## Obrazy rzeczywistości. Festiwal Filmu Niemego

2014-12-04

**4-7 grudnia w Kinie Pod Baranami odbędzie się 15. jubileuszowa edycja Festiwalu Filmu Niemego pod hasłem „Obrazy rzeczywistości”. To niecodzienne wydarzenie muzyczno-filmowe, przypomina lata świetności kina niemego i dowodzi, że współczesna publiczność chce je odkrywać na nowo. Co roku organizatorzy festiwalu sprowadzają do Krakowa arcydzieła kina niemego z całego świata. Tegoroczna odsłona, poświęcona filmom dokumentalnym, zabierze widzów w najodleglejsze i najbardziej niedostępne zakątki globu. Muzykę do filmów wykonają na żywo uznani artyści.**

Kamera filmowa od ponad stu lat towarzyszy podróżnikom, odkrywcom i badaczom podczas wypraw w nieznaną. Fundacja Dla Kina i Kino Pod Baranami, organizatorzy Festiwalu Filmu Niemego, proponują w tym roku podróż śladami nieustraszonych globtroterów.

Gdy w 1914 roku Sir Ernest Shackleton stawał na czele wyprawy na biegun południowy, nie wiedział, jak morderczą walkę z naturą przyjdzie mu stoczyć u wybrzeży Antarktydy. Losy ekspedycji dokumentuje film Południe (1919), który zostanie pokazany w odrestaurowanej cyfrowo wersji. Żywioł lodu i ekstremalnie niskie temperatury to codzienność bohaterów Nanuka z północy (1922) - inuickiej rodziny, którą sportretował Robert J. Flaherty, jeden z pionierów kina dokumentalnego. Ze śnieżnym bezkresem i jego oślepiającą bielą mierzą się także członkowie trzeciej w historii wyprawy na Mount Everest, w której udział wzięli jedni z najwybitniejszych himalaistów epoki, Andrew Irvine i George Mallory (The Epic of Everest, 1924), pieczołowicie zrekonstruowany przez BFI National Archive. Walka ludzkich ambicji z siłami natury jest również tematem filmu Wiktora Turina Turksib (1929) o jednym z największych przedsięwzięć konstrukcyjnych w Związku Radzieckim - budowie magistrali kolejowej łączącej Turkiestan z Syberią. Z kolei w podróż po Bałkanach zabierze widzów reporter Fred von Bohlen-Hegewald (Kalabaka, 1930).

Początek XX wieku to jednak nie tylko okres fascynacji białymi plamami na mapie świata i kulturami nieznanymi ludów, ale także zainteresowanie metropoliami i wielkomiejskim stylem życia. Kino nieme miało swoich flâneurów, a za najwybitniejszego z nich uchodzi Dziga Wiertow, autor słynnego i nowatorskiego Człowieka z kamerą filmową (1928). Widzowie festiwalu będą mieli również okazję wybrać się do stolicy Niemiec (Berlin, symfonia wielkiego miasta, 1927), odwiedzić najpiękniejsze francuskie miasta w filmach À Propos Nicei (1930) w reżyserii Jeana Vigo, Montparnasse (1926) Eugène'a Deslawa, Mijają godziny (1926) Alberta Cavalcantiego, czy ponownie przespacerować się ulicami Krakowa sprzed stu lat (Obrazy Krakowa, 1913-1929).

Wyjątkowym punktem programu festiwalu będzie pokaz filmu Wielka powódź (2013), stanowiącego współczesny owoc współpracy filmowca i artysty multimedialnego Billa Morrisona (autora pokazywanego na 8. FFN filmu Decasia) oraz gitarzysty i kompozytora Billa Frisella. Na ten niezwykle projekt, wykorzystujący found footage, złożyły się materiały filmowe dokumentujące powódź nad Missisipi w 1927 roku, która była najbardziej niszczycielskim potopem w historii Stanów Zjednoczonych. Film zgłoszony został do Oscara 2014 w kategorii pełnometrażowy dokument.

Ciekawostką tegorocznej edycji będą filmy krótkometrażowe z początku XX wieku, poświęcone wywodzącym się z Wielkiej Brytanii dyscyplinom sportowym (Nie tylko krykiet, czyli sport w epoce króla Edwarda, 1901-1907) oraz kulturze rowerowej na świecie (Bicykle, welocypedy, rowery..., 1901-1928).



**Magiczny  
Kraków**

Projekcjom filmowym towarzyszyć będzie muzyka na żywo. Festiwal znany jest z nowatorskich i odważnych zestawień filmowo-muzycznych, które łączą eksperymentalne podejście z szacunkiem dla historii kina. W tym roku usłyszymy m.in. inspirowane jazzem improwizacje duetów SzaZa i Mikrokolektyw; muzykę etniczną w dwóch różnych aranżacjach - zespołu pathMAN oraz awangardowych Karpat Magicznych, które wykorzystają podczas koncertu oryginalne misy tybetańskie i lutnie z Azji Środkowej, czy klasyczny występ taperski w wykonaniu profesora Lesława Lica, od lat współpracującego z Kinem Pod Baranami. Kino nieme ze współczesną elektroniką skonfrontują: bristolski Bronnt Industries Kapital, kolektyw kIRk oraz duet Hatti Vatti & Stefan Wesołowski. Na scenie Kina Pod Baranami pojawi się również krakowski kompozytor muzyki filmowej (Pręgi, Zbliżenia, Obywatel) - Adrian Konarski w towarzystwie Sławomira Bernego (perkusja) oraz Michała Chytrzyńskiego (skrzypce), a także Hubert Zemler (perkusja i perkusjonalia) oraz Bartosz Weber z zespołu Baaba.

Festiwal Filmu Niemego przygotował również specjalną odsłonę Baranków Dzieciom – poranków filmowych dla najmłodszych widzów organizowanych przez Kino Pod Baranami. Maluchy będą miały okazję skonstruować zabawki optyczne i samodzielnie stworzyć muzykę do filmu niemego. Dla najmłodszych widzów muzykę do filmu niemego zaprezentują członkowie zespołów Vladimirka i The Silver Owls. Warsztaty poprowadzi Marcel Zambrzycki, członek zespołów Wataha The Slavic Drummers i Siódmy Czakram Ziemi.

Po raz kolejny, specjalnym wydarzeniem Festiwalu będzie mapping na wewnętrznej fasadzie Pałacu pod Baranami, inspirowany filmami niemyymi (visual: Julie Land /MotionArt/, audio: Stealpot).

W piątkową noc organizatorzy wraz z Unsound Festival zapraszają do Betel Klubu na imprezę festiwalową, podczas której o wrażenia muzyczne zadbają Lautbild i Eltron John.

## **PROGRAM:**

### **czwartek, 4 grudnia**

19.00 TURKSIB | TURKSIB

reż. Wiktor Turin, ZSRR 1929, 78'

// muzyka na żywo: Bronnt Industries Kapital (UK)

21.15 BERLIN. SYMFONIA WIELKIEGO MIASTA | BERLIN: SYMPHONY OF A GREAT CITY | BERLIN:  
DIE SINFONIE DER GROßSTADT

reż. Walther Ruttmann, Niemcy 1927, 65'

// muzyka na żywo: SzaZa (PL)

### **piątek, 5 grudnia**

17.00 NIE TYLKO KRYKIET, czyli sport w epoce Króla Edwarda | MITCHELL & KENYON:  
EDWARDIAN SPORTS

reż. Sagar Mitchell, James Kenyon, Wielka Brytania 1901-1907, 70'

// muzyka na żywo: Mikrokolektyw (PL)

19.15 KALABAKA | KALABAKA (DIE GEHEIMNISSE DES UNBEKANNTEN EUROPAS)



reż. Fred von Bohlen-Hegewald, Niemcy 1930, 84'

// muzyka na żywo: Hubert Zemler (PL)

21.30 BICYKLE, WELOCYPEDY, ROWERY... | PENNY-FARTHINGS, VELOCIPEDES, BIKES...

reż. varia, Holandia/Francja/Wielka Brytania 1901-1928, 55'

// muzyka na żywo: Bartosz Weber (Baaba) (PL)

Patroni pokazu: Stowarzyszenie Kraków Miastem Rowerów i Święto Cykliczne Kraków

\* 23.00 IMPREZA - BETEL Klub (pl. Szczepański 3)

DJ: Lautbild (PL) | Eltron John (PL)

+ wizualizacje inspirowane filmami niemymi

Partner: Unsound Festival

### **sobota, 6 grudnia**

16.00 FRANCUSKIE RENDEZ-VOUS | FRENCH RENDEZ-VOUS

À PROPOS NICEI | À PROPOS DE NICE

reż. Jean Vigo, Francja 1930, 25'

MONTPARNASSE | MONTPARNASSE

reż. Eugène Deslaw, Francja 1929, 17'

MIJAJĄ GODZINY | NOTHING BUT TIME | RIEN QUE LES HEURES

reż. Alberto Cavalcanti, Francja 1926, 45'

// muzyka na żywo: Konarski & Chytrzyński & Berny (PL)

Patron pokazu: Instytut Francuski w Krakowie

18.15 NANUK Z PÓŁNOCY | NANOOK OF THE NORTH

reż. Robert J. Flaherty, Francja/Stany Zjednoczone 1922, 79'

// muzyka na żywo: Hatti Vatti & Stefan Wesołowski (PL)

21.15 THE EPIC OF EVEREST | THE EPIC OF EVEREST: THE OFFICIAL RECORD OF MALLORY AND IRVINE'S 1924 EXPEDITION

reż. John Noel, Wielka Brytania 1924, 87'

// muzyka na żywo: Karpaty Magiczne (PL)

23.00 WIELKA POWÓDŹ | THE GREAT FLOOD

reż. Bill Morrison, Stany Zjednoczone 2013, 80'

kopia dźwiękowa: muz. Bill Frisell

### **niedziela, 7 grudnia**

11.00 BARANKI W NIEMYM KINIE: HISTORIA KINA

// prowadzenie: Sztukolotnia (PL)

12.00 BARANKI W NIEMYM KINIE: MUZYKA W NIEMYM KINIE

// muzyka na żywo: Vladimirska & The Silver Owls (PL)

// warsztaty: Marcel Zambrzycki (PL)



**Magiczny  
Kraków**

17.00 OBRAZY KRAKOWA | IMAGES OF OLD KRAKOW

reż. varia, Polska 1913-1929, 60'

// muzyka na żywo: Lesław Lic (PL)

19.00 CZŁOWIEK Z KAMERĄ FILMOWĄ | MAN WITH A MOVIE CAMERA | CHELOVEK S KINOAPPARATOM

reż. Dziga Wiertow, ZSRR 1928, 67'

// muzyka na żywo: KIRk (PL)

21.15 POŁUDNIE | SOUTH: SIR ERNEST SHACKLETON'S GLORIOUS EPIC OF THE ANTARCTIC

reż. Frank Hurley, Wielka Brytania 1919, 80'

// muzyka na żywo: pathMAN (PL)

**BILETY:**

28 zł (normalny) | 22 zł (ulgowy)

\* Wielka powódź (kopia dźwiękowa): 20 zł (normalny) | 14 zł (ulgowy)

KARNET (12 filmów): 120 zł

Baranki w niemym kinie: 15 zł

KARNET Baranki (2 spotkania): 22 zł

**MAPPING:**

Mapping inspirowany filmami niemymi na wewnętrznej fasadzie Palacu pod Baranami:

Visual: Julie Land (MotionArt)

Audio: Stealpot

(daty pokazów: [na www.kinopodbaranami.pl](http://www.kinopodbaranami.pl))

## **O FILMACH:**

**BERLIN. SYMFONIA WIELKIEGO MIASTA** | BERLIN: DIE SINFONIE DER GROßSTADT

reż. Walther Ruttmann, Niemcy 1927, 65'

Awangardowa, pełna rytmu opowieść o jednej dobie z życia niemieckiej stolicy, podzielona na pięć aktów odpowiadających kolejnym porom dnia i nocy.

**BICYKLE, WELOCYPEDY, ROWERY...** | PENNY-FARTHINGS, VELOCIPEDES, BIKES...

reż. varia, Holandia/Francja/Wielka Brytania 1901-1928, 55'

Rower - wynalazek przełomu XVIII i XIX wieku. Zestaw krótkich filmów z początku XX wieku pokazuje różnorodne formy obecności rowerów w życiu człowieka.

Zestaw przygotowany przez EYE Film w Holandii.

**CZŁOWIEK Z KAMERĄ FILMOWĄ** | CHELOVEK S KINOAPPARATOM

reż. Dziga Wiertow, ZSRR 1928, 67'

Błyskotliwy eksperyment radzieckiego wizjonera i pioniera kina. Zapis życia w sowieckich metropoliach, a także rejestracja samego procesu powstawania filmu.

**THE EPIC OF EVEREST** | THE EPIC OF EVEREST: THE OFFICIAL RECORD OF MALLORY AND IRVINE'S 1924 EXPEDITION



reż. John Noel, Wielka Brytania 1924, 87'

Rok 1924. Na Dach Świata wyrusza ekspedycja wybitnych himalaistów. Zapierające dech w piersiach obrazy nakręcone w ekstremalnych warunkach.

Film odrestaurowany przez British Film Institute w Londynie.

### **FRANCUSKIE RENDEZ-VOUS**

Poetyckie obrazy Francji z początku XX wieku: Nicea - raj dla arystokratów i bogatych kuracjuszy oraz Paryż - w którym poznajemy zarówno wspaniałe bulwary, jak i biedne zaułki i podwórka, a także artystyczną dzielnicę - Montparnasse.

MIJAJĄ GODZINY | RIEN QUE LES HEURES | NOTHING BUT TIME

reż. Alberto Cavalcanti, Francja 1926, 45'

### **MONTPARNASSE | MONTPARNASSE**

reż. Eugène Deslaw, Francja 1929, 17'

À PROPOS NICEI | À PROPOS DE NICE

reż. Jean Vigo, Francja 1930, 25'

### **KALABAKA | KALABAKA (DIE GEHEIMNISSE DES UNBEKANNTEN EUROPAS)**

reż. Fred von Bohlen-Hegewald, Niemcy 1930, 84'

Reportaż z podróży na Bałkany, dokumentujący pracę reportera, który próbuje uchwycić specyfikę i fenomen regionu, będącego tygłem kultur, języków i religii.

### **NANUK Z PÓŁNOCY | NANOOK OF THE NORTH**

reż. Robert J. Flaherty, Francja/Stany Zjednoczone 1922, 79'

Bezcenny dokument etnograficzny rozgrywający się wśród śniegów Północy. Poznajemy trudne a zarazem radosne życie Nanuka i jego inuickiej rodziny znad Zatoki Hudsona.

### **NIE TYLKO KRYKIET, czyli sport w epoce Króla Edwarda | MITCHELL & KENYON: EDWARDIAN SPORTS**

reż. Sagar Mitchell, James Kenyon, Wielka Brytania 1901-1907, 70'

Zestaw filmów prezentujących różne rodzaje dyscyplin sportu, które narodziły się w Wielkiej Brytanii. Odnalezione w beczkach sklepowej piwnicy, starannie odrestaurowane świadectwa epoki.

Film odrestaurowany przez British Film Institute w Londynie.

### **OBRAZY KRAKOWA | IMAGES OF OLD KRAKOW**

reż. varia, Polska 1913-1929, 60'

Dokumentalne zdjęcia Krakowa z początku XX wieku. Spacer po Plantach, Lasku Wolskim, a także przejażdżka miejską kolejką elektryczną.

### **POŁUDNIE | SOUTH: SIR ERNEST SHACKLETON'S GLORIOUS EPIC OF THE ANTARCTIC**

reż. Frank Hurley, Wielka Brytania 1919, 80'

Rok 1914. Podczas wyprawy transarktycznej zagłowiec zostaje uwięziony na zamrożonym morzu. Trwa desperacka walka o przetrwanie.

Film odrestaurowany przez British Film Institute w Londynie.

### **TURKSIB | TURKSIB**



**Magiczny  
Kraków**

reż. Wiktor Turin, ZSRR 1929, 78'

Dokument rejestrujący morderczą budowę magistrali kolejowej, łączącej Turkiestan z Syberią. Opowieść o bezwzględnej walce człowieka z naturą.

Film odrestaurowany przez British Film Institute w Londynie.

Turksib zapowiada 8. edycję Festiwalu Filmów Rosyjskich "Sputnik nad Krakowem" (8-14 grudnia 2014 - Kino Pod Baranami).

### **WIELKA POWÓDŹ | THE GREAT FLOOD**

reż. Bill Morrison, Stany Zjednoczone 2013, 80'

Współczesny dokument zawierający archiwalne materiały pokazujące niszczycielską powódź nad Missisipi w roku 1927.

### **DLA DZIECI:**

#### **BARANKI W NIEMYM KINIE: HISTORIA KINA**

Warsztaty dla dzieci, podczas których będzie można się dowiedzieć, jak wprowadzić obraz w ruch oraz samodzielnie stworzyć zabawki optyczne.

#### **BARANKI W NIEMYM KINIE: MUZYKA W NIEMYM KINIE**

Pokaz filmu niemego dla najmłodszych z muzyką na żywo, połączony z warsztatami muzycznymi.

### **O MUZYKACH:**

#### **BRONNT INDUSTRIES KAPITAL**

Przedstawiciele brytyjskiej sceny elektronicznej, łączą dźwięki syntezatorów, motywy gitarowe i industrialne szумы.

#### **HATTI VATTI & STEFAN WESOŁOWSKI**

Hipnotyzująca, ambientowo-dubowa elektronika w połączeniu z pełną emocji poezją skrzypiec - to duchowa podróż w nieznane.

#### **KARPATY MAGICZNE**

Magiczny projekt, który - poprzez oryginalne brzmienia niezwykłych instrumentów - próbuje sięgać do serca najstarszych tradycji muzycznych.

#### **KIRK**

Sugestywne improwizacje rozpisane na transową trąbkę, bogatą elektronikę i trzaski gramofonów.

#### **KONARSKI / CHYTRZYŃSKI / BERNY**

Muzyka Adriana Konarskiego, kompozytora muzyki filmowej i teatralnej, ma rozpoznawalny, melodyjny styl. Po raz kolejny na FFN ze Sławomirem Bernym (perkusja) i Michałem Chytrzyńskim (skrzypce).

#### **LAUTBILD**



**Magiczny  
Kraków**

Nowe wcielenie artysty znanego ostatnio przede wszystkim jako Wilhelm Bras. Muzyka taneczna niepozbawiona eksperymentalnego zacięcia.

**LESŁAW LIC**

Wyrazista postać krakowskiego świata muzycznego. Pianista, klarnecista, saksofonista, aranżer, kompozytor, pedagog, ulubiony taper Krakowa.

**MIKROKOLEKTYW**

Silnie impresjonistyczna, nieco melancholijna, pełna improwizacji muzyka na trąbkę i perkusję.

**PATHMAN**

Bogate instrumentarium (współczesne i etniczne) w połączeniu z delikatną elektroniką i naturalnymi dźwiękami.

**SZA/ZA**

Klarnet i skrzypce, głos, analogowe efekty zapętleń oraz delikatnych przetworzeń.

**VLADIMIRSKA**

Krakowska grupa, której muzyka przywołuje ducha dawnych karnawałów oraz cyrków objazdowych. Ich styl określa się mianem indie-folk popu.

**BARTOSZ WEBER (BAABA)**

Lider zespołu Baaba - przycina, sampluje, remiksuje, tworząc wesołą elektronikę.

**HUBERT ZEMLER**

Wszechstronny perkusista, korzystając z całej palety różnorodnych perkusjonaliów, buduje nastroje z niezwykłą wrażliwością i pomysłowością.

**ORGANIZATORZY:**

Fundacja Dla Kina  
Kino Pod Baranami

**MECENASI:**

Urząd Miasta Krakowa  
Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
Polski Instytut Sztuki Filmowej  
Sieć Kin Studyjnych i Lokalnych  
Europa Cinemas

**PARTNERZY:**

Krakowskie Biuro Festiwalowe  
Krakow Film Commission  
Kraków Miastem Rowerów



**Magiczny  
Kraków**

Święto Cykliczne KRK  
Betel Klub  
Trattoria Soprano  
Artery Hostels  
Filmotechnika  
Studio Kropka  
Instytut Francuski w Krakowie  
Unsound Festival  
Eternal Monkeys

**PATRONI:**

Karnet  
EKRAŃy  
Radio Kraków  
Dziennik Polski  
TVP Kraków  
Magiczny Kraków  
Uwolnij Muzykę  
Local Life Cracow  
Kultura OnLine  
Filmweb  
Gildia

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.  
Projekt jest współfinansowany ze środków Gminy Miejskiej Kraków.

Kino Pod Baranami  
Rynek Główny 27, Kraków  
[www.kinopodbaranami.pl](http://www.kinopodbaranami.pl)